
**3rd Session, 56th Legislature
New Brunswick
57-58 Elizabeth II, 2008-2009**

**3^e session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
57-58 Elizabeth II, 2008-2009**

BILL

76

**An Act to Amend the
Mining Act**

Read first time: May 21, 2009

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. WALLY STILES

PROJET DE LOI

76

**Loi modifiant la
Loi sur les mines**

Première lecture : le 21 mai 2009

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. WALLY STILES

BILL 76

PROJET DE LOI 76

**An Act to Amend the
Mining Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les mines**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 Section 1 of the Mining Act, chapter M-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended

1 L'article 1 de la Loi sur les mines, chapitre M-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié

(a) in the definition "boundary survey" by striking out "a mineral claim or";

a) par la suppression de « un claim ou » dans la définition de « bornage »;

(b) by repealing the definition "holder" and substituting the following:

b) par l'abrogation de la définition de « titulaire » et son remplacement par ce qui suit :

"holder" means

« titulaire » désigne

(a) in relation to a mineral claim, a person whose name appears on the record for that claim in the registry as having an interest in the mineral claim, and

a) relativement à un claim, une personne dont le nom figure au registre comme étant titulaire d'un intérêt dans le claim;

(b) in relation to a mining lease, a person whose name appears in the records of the Recorder as having an interest in the mining lease,

b) relativement à un bail minier, une personne figurant dans les documents de l'archiviste comme étant titulaire d'un intérêt dans le bail minier.

but does not include a person who has an interest in a mineral claim or a mining lease only for purposes of security for a debt;

La présente définition exclut le titulaire d'un intérêt dans un claim ou un bail minier aux seules fins de détenir une garantie sur une créance;

(c) by repealing the definition "mineral claim" and substituting the following:

c) par l'abrogation de la définition de « claim » et son remplacement par ce qui suit :

“mineral claim” means a mineral claim registered or to be registered in the registry in accordance with this Act;

(d) in paragraph (b) of the definition “regional survey” by striking out “staking” and substituting “registration of mineral claims”;

(e) by adding the following definitions in alphabetical order:

“instrument”, unless the context otherwise requires, means, with respect to the registry, a document for which provision is made under this Act for submission in electronic format;

“registry” means the electronic mineral claims registry established and maintained by the Recorder under section 14.1;

(f) by repealing the definition “stake”;

(g) by repealing the definition “staker”.

2 Section 7 of the Act is repealed and the following is substituted:

7 Notwithstanding any other provision of this Act, the Minister may dispose of by tender or by other means all or part of a mineral claim or recorded mining lease that has expired or that has been cancelled or surrendered under this Act and, when the Minister posts a notice of his or her intention to do so in the office of the Recorder, subsections 13(7), 15(6), 60(4) and 84(4), section 86 and subsection 108(7) as they relate to lands being open for prospecting and registration of mineral claims do not apply.

3 Section 13 of the Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) by repealing paragraph (d) of the English version and substituting the following:

(d) respecting applications for mining leases, the registration or transferring of mineral claims or the recording or transferring of mining leases;

(ii) in paragraph (f) by striking out “for recording mineral claims” and substituting “by holders of mineral claims”;

« claim » désigne un claim qui est ou qui sera enregistré au registre conformément à la présente loi;

d) par la suppression de « ou au jalonnement » à l’alinéa b) de la définition de « levé régional » et son remplacement par « et à l’enregistrement de claims »;

e) par l’adjonction des définitions qui suivent dans l’ordre alphabétique :

« acte » relativement au registre, désigne un document prévu par la présente loi qui est déposé sur support électronique pour qu’il soit enregistré au registre, sauf indication contraire du contexte;

« registre » désigne le registre électronique des claims établi et maintenu par l’archiviste en vertu de l’article 14.1;

f) par l’abrogation de la définition de « jalonner »;

g) par l’abrogation de la définition de « jalonneur ».

2 L’article 7 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

7 Malgré toute autre disposition de la présente loi, le Ministre peut disposer par voie d’adjudication ou de toute autre façon de tout ou partie d’un claim ou d’un bail minier enregistré qui a expiré ou qui est annulé ou abandonné en vertu de la présente loi et, lorsque le Ministre affiche au bureau de l’archiviste un avis exprimant son intention d’en disposer, les paragraphes 13(7), 15(6), 60(4) et 84(4), l’article 86 et le paragraphe 108(7) pour autant qu’ils visent les terres ouvertes à la prospection et à l’enregistrement de claims ne s’appliquent pas.

3 L’article 13 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1)

(i) par l’abrogation de la version anglaise de l’alinéa (d) et son remplacement par ce qui suit :

(d) respecting applications for mining leases, the registration or transferring of mineral claims or the recording or transferring of mining leases;

(ii) par la suppression de « l’enregistrement des claims » à l’alinéa f) et son remplacement par « par les titulaires de claims »;

(iii) in paragraph (g) by striking out “or the manner and time of staking”;

(b) by repealing subsection (7) and substituting the following:

13(7) Where a mining lease is ordered to be cancelled under subsection (6), the Mining Commissioner shall advise the Recorder of the cancellation and the Recorder shall immediately mark the record, if any, of the mining lease “Cancelled” and post in the Recorder’s office a notice of the cancellation and the land covered by the mining lease is withdrawn from prospecting and registration of mineral claims for the period of time specified by the Recorder.

(c) by adding after subsection (7) the following:

13(7.1) Where a mineral claim is ordered to be cancelled under subsection (6), the Mining Commissioner shall advise the Recorder of the cancellation and the Recorder shall immediately mark in the registry that the mineral claim is cancelled and the land covered by the mineral claim is withdrawn from prospecting and registration of mineral claims for the period of time specified by the Recorder.

(d) by repealing subsection (10).

4 Section 14 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:

14(3) The Recorder shall keep at the Fredericton office records submitted to the Recorder in respect of mining leases, all instruments affecting mining leases and claim maps showing the location of land covered by mining leases.

(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:

14(4) Subject to this Act and the regulations, any claim map referred to in subsection (3) and any document filed in the Recorder’s office or submitted to the Recorder shall be open to public inspection during normal office hours and, on payment of the fee prescribed by regulation, the Recorder shall provide copies of the claim maps and documents or compilations of data from the claim maps or documents.

(iii) par la suppression de « ou le mode et le délai de jalonnement » à l’alinéa g);

b) par l’abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :

13(7) Lorsqu’il est ordonné qu’un bail minier soit annulé en vertu du paragraphe (6), le commissaire aux mines en avise l’archiviste, qui doit immédiatement inscrire au dossier, s’il en est, la mention « annulé » et afficher dans son bureau l’avis de l’annulation; le terrain visé par le bail minier est alors soustrait à la prospection et à l’enregistrement de claims pour la durée que fixe l’archiviste.

c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (7) :

13(7.1) Lorsqu’il est ordonné qu’un claim soit annulé en vertu du paragraphe (6), le commissaire aux mines en avise l’archiviste, qui doit immédiatement inscrire au registre que le claim est annulé; le terrain visé par le claim est alors soustrait à la prospection et à l’enregistrement de claims pour la durée que fixe l’archiviste.

d) par l’abrogation du paragraphe (10).

4 L’article 14 de la Loi est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

14(3) L’archiviste tient au bureau de Fredericton les documents qui sont déposés auprès de lui relativement aux baux miniers, tous les actes touchant les baux miniers et les cartes de claims qui indiquent les terrains visés par les baux miniers.

b) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

14(4) Sous réserve de la présente loi et de ses règlements, les cartes de claims visées au paragraphe (3) et tout document déposé au bureau de l’archiviste sont mis à la disposition du public durant les heures normales d’ouverture et sur l’acquiescement du droit réglementaire, l’archiviste fournit copies de ces cartes de claims et documents ou une compilation des données s’y trouvant.

(c) by repealing subsection (5) and substituting the following:

14(5) A document signed by the Recorder and purporting to be a copy of any of the following documents is admissible as evidence of the contents of the document before the Mining Commissioner and in any court in the Province without proof of the Recorder's appointment, authority or signature:

- (a)* an instrument registered in the registry; or
- (b)* an instrument, claim map or other record recorded with the Recorder.

(d) by repealing subsection (6) and substituting the following:

14(6) The Recorder shall enter in the registry in respect of a mineral claim or enter on the record of any mining lease a note of any order or decision affecting the mineral claim or mining lease, giving its date and effect and the date of entry.

5 *The Act is amended by adding after section 14 the following:*

14.1(1) The Recorder shall establish and maintain an electronic mineral claims registry for the purposes of the registration of mineral claims, changes to mineral claims and other mineral claim information.

14.1(2) The Recorder may, with respect to the registry,

- (a)* establish requirements for information that must be supplied to effect a registration and the format in which the information must be supplied and may make those requirements known electronically to users of the registry,
- (b)* establish rules, procedures and guidelines respecting the submission of information to effect registration,
- (c)* establish rules, procedures and guidelines governing searches of the registry, and
- (d)* establish any other requirement, rule, procedure or guideline in order to ensure the proper functioning of the registry.

14.1(3) The registry shall indicate the lands open for registration of mineral claims in the Province.

c) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :

14(5) Est admis en preuve par le commissaire aux mines et devant toute cour de la province, sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination, l'autorité ou la signature de l'archiviste, tout document signé par l'archiviste et censé constituer une copie de l'un des documents suivants :

- a)* un acte enregistré dans le registre;
- b)* un acte, une carte de claims ou autre document enregistré auprès de l'archiviste.

d) par l'abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :

14(6) Relativement à un claim inscrit au registre ou inscrit au document concernant un bail minier, l'archiviste consigne une note concernant toute ordonnance ou toute décision les concernant et indique leur date et leur prise d'effet, ainsi que la date de leur inscription au registre.

5 *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 14 :*

14.1(1) L'archiviste crée et maintient un registre de claims électronique afin d'enregistrer les claims, les modifications apportées aux claims et tous autres renseignements se rapportant aux claims.

14.1(2) L'archiviste peut, relativement au registre :

- a)* fixer les exigences quant aux renseignements nécessaires pour effectuer un enregistrement et la façon dont ils sont fournis et faire connaître par voie électronique ces exigences aux utilisateurs du registre;
- b)* établir des règles, une procédure et des lignes directrices concernant la présentation de renseignements nécessaires pour effectuer un enregistrement;
- c)* établir des règles, une procédure et des lignes directrices régissant la recherche dans le registre;
- d)* prévoir toute autre exigence, règle ou ligne directrice afin d'assurer le bon fonctionnement du registre.

14.1(3) Le registre indique les terres ouvertes à l'enregistrement de claims dans la province.

14.2(1) Any information required to be entered in or submitted to the registry shall be entered in or submitted by electronic means in the form and manner approved by the Recorder.

14.2(2) Payment of any fees or deposits required to be submitted for the registration of a mineral claim or any change to a mineral claim referred to in section 48.1 shall be made by electronic means in a manner and at a time established by the Recorder.

14.2(3) No person other than a prospector or his or her agent shall submit information to the registry for the purposes of registration of a mineral claim or any change to a mineral claim referred to in section 48.1.

14.2(4) The submission of information for the purposes of registration of a mineral claim or any change to a mineral claim referred to in section 48.1 is a certification by the person submitting the information that he or she is authorized to do so.

14.3(1) Notwithstanding any other provision of this Act, the registration of a mineral claim or any change to a mineral claim referred to in section 48.1 may be submitted to the Recorder for registration in paper format if

- (a) the submission in paper format has been authorized by the Recorder,
- (b) the submission in paper format is necessary to avoid great hardship or great injustice, and
- (c) the integrity of the registry will be maintained.

14.3(2) If the registration of the mineral claim or the change in the mineral claim is authorized to be submitted in paper format, the Recorder shall enter the information with respect to the registration into the registry.

14.4(1) The Recorder may

- (a) delete or amend an entry in the registry in order to correct any inconsistency, error or omission that is, in the opinion of the Recorder, of a minor or clerical nature, or
- (b) delete or amend an entry in the registry if the information submitted to the registry does not comply with this Act or the regulations.

14.2(1) Les renseignements qui doivent être consignés au registre le sont par moyen électronique en la forme et selon le mode qu'approuve l'archiviste.

14.2(2) Tout paiement de droits ou tout versement de dépôts afférents à l'enregistrement d'un claim ou à toutes modifications à apporter à un claim mentionnées à l'article 48.1 se fait par moyen électronique selon le mode et dans le délai imparti par l'archiviste.

14.2(3) Seul un prospecteur ou son agent peut présenter les renseignements au registre aux fins d'enregistrement d'un claim ou de toutes modifications à apporter à un claim mentionnées à l'article 48.1.

14.2(4) Le dépôt de renseignements aux fins d'enregistrement d'un claim ou de toutes modifications à apporter à un claim mentionnées à l'article 48.1 constitue attestation par le déposant qu'il est autorisé à cette fin.

14.3(1) Malgré toute autre disposition de la présente loi, un claim ou toute modification mentionnée à l'article 48.1 peut être enregistré auprès de l'archiviste sur support papier aux conditions suivantes :

- a) par le dépôt sur support papier autorisé par l'archiviste;
- b) par le dépôt sur support papier nécessaire pour éviter une grande difficulté ou une grave injustice;
- c) l'intégrité du registre sera sauvegardée.

14.3(2) Lorsque l'enregistrement du claim ou la modification apportée au claim est déposé sur support papier auprès de l'archiviste avec son autorisation, celui-ci inscrit les renseignements concernant l'enregistrement au registre.

14.4(1) L'archiviste peut :

- a) supprimer ou modifier une inscription du registre afin de corriger toute incohérence, erreur ou omission qui est, selon lui, mineure ou administrative;
- b) supprimer ou modifier une inscription du registre si les renseignements présentés au registre ne sont pas conformes à la présente loi ou à ses règlements.

14.4(2) If the Recorder deletes or amends an entry in the registry, the Recorder shall, either before or after deleting or amending the entry, give notice to any affected person.

14.5(1) Notwithstanding any other provision of this Act, the Recorder may

(a) suspend one or more of the functions of the registry if the Recorder is satisfied that it is not practicable in the circumstances to provide those functions, and

(b) if the Recorder is satisfied that, but for a suspension under paragraph (a), a mineral claim or any change to a mineral claim referred to in section 48.1 would have been received on a date within the suspension period, the Recorder may date the mineral claim or change to the mineral claim or accept it as of that date.

14.5(2) The date referred to in paragraph (1)(b) shall be considered for all purposes to be the date on which the mineral claim or change to the mineral claim was received by the Recorder and registered in the registry.

14.6 If a document or information for which registration in the registry is not required under this Act but which must be provided to the Recorder in support of registration, the document or information shall be in an electronic format approved by the Recorder.

14.7 If there is a difference between the information in the registry and other information or another document, the information in the registry prevails.

14.8 Paragraph 22(j) of the *Interpretation Act* does not apply to a time specified under this Act for doing something in the registry.

6 Section 15 of the Act is amended

(a) *by repealing subsection (4) and substituting the following:*

15(4) If under this section the Recorder has ordered an inspection of the land covered by a mineral claim and, based on the report of that inspection, the Recorder is satisfied that the holder of the mineral claim has not complied with this Act or the regulations, the Recorder shall cancel the claim, mark in the registry the claim is cancelled and immediately notify the holder of the mineral claim by registered letter of the cancellation.

14.4(2) Lorsqu'il supprime ou modifie une inscription du registre, l'archiviste doit, soit avant ou après la suppression ou la modification, aviser toutes les personnes touchées.

14.5(1) Malgré toute autre disposition de la présente loi, l'archiviste peut :

a) suspendre une ou plusieurs fonctions du registre, s'il constate qu'il n'est pas pratique dans les circonstances de les fournir;

b) s'il est convaincu que, n'eût été de la suspension prévue à l'alinéa a), un claim ou une modification à un claim mentionnée à l'article 48.1 aurait été reçu pour un enregistrement pendant la période de la suspension, y apposer la date ou accepter l'acte à cette date.

14.5(2) La date mentionnée à l'alinéa (1)b) est réputée être, à toutes fins, la date à laquelle le claim ou la modification apportée à un claim a été reçue par l'archiviste et enregistré au registre.

14.6 Les renseignements ou le document qui doivent être présentés à l'appui de l'enregistrement d'un claim ou d'une modification mentionnée à l'article 48.1, mais qui n'ont pas à être enregistrés en vertu de la présente loi sont déposés sur support électronique approuvé par l'archiviste.

14.7 En cas d'incompatibilité entre les renseignements consignés au registre et d'autres renseignements ou un autre document, les renseignements consignés au registre l'emportent.

14.8 L'alinéa 22j) de la *Loi d'interprétation* ne s'applique pas au délai imparti par la présente loi pour consigner quoi que ce soit au registre.

6 L'article 15 de la Loi est modifié

a) *par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

15(4) Si, au vu du rapport d'inspection qu'il a ordonné en application du présent article relativement à un terrain comportant un claim, il est convaincu que le titulaire du claim n'a pas observé la présente loi ou ses règlements, l'archiviste annule le claim et note au registre que le claim est annulé et donne immédiatement, par lettre recommandée, un avis motivé de l'annulation au titulaire du claim.

(b) by repealing subsection (6) and substituting the following:

15(6) On the cancellation of a mineral claim under this section, the land covered by the mineral claim shall be withdrawn from prospecting and registration of mineral claims for the period of time specified by the Recorder.

7 Section 16 of the Act is repealed.

8 Section 20 of the Act is amended by striking out “in the form prescribed by regulation” and substituting “in the form specified by the Minister”.

9 Section 24 of the Act is repealed and the following is substituted:

24 Subject to any other Act, all land in the Province is open for prospecting and registration of mineral claims with the following exceptions:

(a) land that is withdrawn from prospecting and registration of mineral claims under section 25; but, if the withdrawal is for or of certain minerals only, a prospector may prospect on the land for other minerals, subject to the terms of any agreement under section 25;

(b) land granted or conveyed by the Crown or the land the administration and control of which has been transferred by the Crown, under which grant, conveyance or transfer the minerals are vested in the grantee or transferee, unless the ownership of the minerals has subsequently been vested in the Crown; but, if the grant, conveyance or transfer is for certain minerals only, a prospector may prospect on the land for other minerals, subject to the terms of the grant, conveyance or transfer;

(c) land that is covered by a mineral claim or mining lease, a mining lease issued under the previous Act and continued under this Act or a mining right granted under the *Ownership of Minerals Act*; but, if that claim, right or lease is for certain minerals only, a prospector may prospect on the land for other minerals, unless the holder of the claim, right or lease notifies the prospector that the holder objects to such prospecting, in which case the prospector shall do no work until an agreement has been negotiated or the Mining Commissioner has made a determination;

b) par l’abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :

15(6) Lorsqu’un claim est annulé en vertu du présent article, le terrain où est situé ce claim est soustrait à la prospection et à l’enregistrement de claims pour la période que fixe l’archiviste.

7 L’article 16 de la Loi est abrogé.

8 L’article 20 de la Loi est modifié par la suppression de « en la forme prescrite par règlement » et son remplacement par « en la forme que précise le Ministre ».

9 L’article 24 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

24 Sous réserve de toute autre loi, toutes les terres dans la province sont ouvertes à la prospection et à l’enregistrement de claims, sauf :

a) celles qui sont soustraites à la prospection et à l’enregistrement de claims en vertu de l’article 25; toutefois, si le retrait ne vise que certains minéraux, un prospecteur peut prospecter sur ces terres pour y découvrir d’autres minéraux, sous réserve des conditions de tout autre accord passé conformément à l’article 25;

b) celles qui sont concédées ou transférées par la Couronne ou dont l’administration et la garde ont été transférées par la Couronne, les minéraux étant assignés au bénéficiaire de la concession ou du transfert, à moins que la propriété de ces minéraux ne soit par la suite dévolue à la Couronne; toutefois, si la concession ou le transfert ne vise que certains minéraux, un prospecteur peut prospecter ces terres pour y découvrir d’autres minéraux, sous réserve des conditions de la cession ou du transfert de propriété;

c) celles comportant un claim ou un bail minier, y compris un bail minier accordé conformément à la loi antérieure et maintenu conformément à la présente loi ou un droit minier accordé en vertu de la *Loi sur la propriété des minéraux*; toutefois, si ce claim, ce droit ou ce bail ne portent que sur certains minéraux, un prospecteur peut prospecter ces terres pour y découvrir d’autres minéraux sauf, si, le titulaire du claim, du permis, du droit ou du bail minier lui notifie son opposition à cette prospection, le prospecteur doit s’abstenir de toute prospection jusqu’à ce qu’un accord soit négocié ou qu’une décision soit rendue par le commissaire aux mines;

(d) land that is an Indian reserve; and

(e) land that is withdrawn from prospecting and registration of mineral claims under subsection 13(7), 13(7.1), 15(6), 60(4) or 84(4), section 86 or subsection 108(7).

10 Section 25 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

25(1) The Lieutenant-Governor in Council may withdraw any land in the Province from prospecting and registration of mineral claims for all or certain minerals.

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

25(2) Land withdrawn from prospecting and registration of mineral claims under this section may, notwithstanding any other provision of this Act, be held or worked under an agreement with the Crown and prospecting, registration of mineral claims, mining and production may be carried on thereon in the manner and on the terms and conditions as may be provided by the Lieutenant-Governor in Council.

11 Section 26 of the Act is repealed and the following is substituted:

26 The Lieutenant-Governor in Council may reopen for prospecting and registration of mineral claims for all or certain minerals any land withdrawn under section 25.

12 Section 27 of the Act is repealed.

13 Section 29 of the Act is repealed and the following is substituted:

29(1) On payment of the fee prescribed by regulation, a natural person who is 19 years of age or older may apply to the Recorder, in the form and manner authorized by the Recorder, for a prospecting licence.

29(2) On payment of the fee prescribed by regulation, a corporation or partnership authorized under the laws of the Province to carry on business in the Province may apply to the Recorder, in the form and manner authorized by the Recorder, for a prospecting licence.

d) celles qui constituent une réserve indienne;

e) celles qui sont soustraites à la prospection et à l'enregistrement de claims en vertu des paragraphes 13(7), 13(7.1), 15(6), 60(4) ou 84(4), de l'article 86 ou du paragraphe 108(7).

10 L'article 25 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

25(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut soustraire toute terre dans la province à la prospection et à l'enregistrement de claims pour tous les minéraux ou pour certains d'entre eux.

b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

25(2) Les terres soustraites à la prospection et à l'enregistrement de claims en vertu du présent article peuvent, malgré toute autre disposition de la présente loi, être détenues ou faire l'objet de travail en vertu d'un accord passé avec la Couronne et faire l'objet de prospection, d'enregistrement de claims, d'exploitation et de production de la façon et selon les modalités et les conditions que prévoit le lieutenant-gouverneur en conseil.

11 L'article 26 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

26 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut rouvrir à la prospection et à l'enregistrement de claims toutes les terres qui en ont été soustraites en application de l'article 25 pour tous les minéraux ou pour certains d'entre eux.

12 L'article 27 de la Loi est abrogé.

13 L'article 29 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

29(1) Sur paiement du droit réglementaire et sur demande présentée à l'archiviste en la forme et selon le mode qu'il autorise, une personne physique âgée d'au moins dix-neuf ans peut obtenir un permis de prospection.

29(2) Sur paiement du droit réglementaire et sur demande présentée à l'archiviste en la forme et selon le mode qu'il autorise, une corporation ou une société de personnes autorisée en vertu des lois de la province à y exercer son activité peut obtenir un permis de prospection.

14 *Section 31 of the Act is repealed.*

15 *Section 32 of the Act is repealed.*

16 *Section 33 of the Act is repealed and the following is substituted:*

33 If a prospecting licence is lost, destroyed or damaged, a prospector may obtain a replacement licence from the registry.

17 *Section 35 of the Act is repealed and the following is substituted:*

35(1) Subject to sections 109 and 110, a prospector may enter, remain and travel on land open for prospecting and registration of mineral claims and may prospect and work on that land in accordance with this Act and the regulations and may have with him or her and use any vehicles, machinery, equipment, supplies, personnel and temporary housing as are necessary to prospect and work in accordance with this Act and the regulations; but the prospector and the person on whose behalf the prospector is entering, remaining, travelling, prospecting or working are liable for actual damage to and interference with the use and enjoyment of property caused by the prospector entering, remaining, travelling, prospecting or working.

35(2) Subject to subsection (4), a prospector or the person on whose behalf the prospector is entering, remaining, travelling, prospecting or working, shall remove temporary housing from the land open for prospecting and registration of mineral claims on or before the thirty-first day of December of the year in which the prospector placed or used the temporary housing on the land.

35(3) Before the first day of December, a prospector or the person on whose behalf the prospector is entering, remaining, travelling, prospecting or working, may apply in writing to the Recorder for an exemption from the requirement under subsection (2).

35(4) The Recorder may grant an exemption to the prospector or the person on whose behalf the prospector is entering, remaining, travelling, prospecting or working, from the requirement under subsection (2) for a maximum of 12 months if the Recorder is satisfied that the exemption is necessary in order to prospect or work in accordance with this Act and the regulations.

18 *Section 36 of the Act is repealed and the following is substituted:*

14 *L'article 31 de la Loi est abrogé.*

15 *L'article 32 de la Loi est abrogé.*

16 *L'article 33 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

33 Un prospecteur peut obtenir du registre le remplacement d'un permis de prospection perdu, détruit ou endommagé.

17 *L'article 35 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

35(1) Sous réserve des articles 109 et 110, un prospecteur peut pénétrer, se trouver et circuler sur les terres ouvertes à la prospection et à l'enregistrement de claims et y prospecter et travailler conformément à la présente loi et à ses règlements avec des véhicules, de l'équipement, des appareils, des fournitures, du personnel et le logement temporaire qui sont nécessaires à la prospection et au travail dans le cadre de la présente loi et de ses règlements; toutefois, le prospecteur et la personne pour le compte de qui il agit encourent une responsabilité pour les dommages réels causés aux biens et les entraves à la jouissance de ces biens.

35(2) Sous réserve du paragraphe (4), le prospecteur ou la personne pour le compte de qui il entre, se trouve, circule, prospecte ou travaille doit enlever le logement temporaire des terres ouvertes à la prospection et à l'enregistrement de claims au plus tard le trente et un décembre de l'année dans laquelle il a installé ou utilisé le logement temporaire.

35(3) Avant le premier décembre, le prospecteur ou la personne pour le compte de qui il entre, se trouve, circule, prospecte ou travaille peut demander par écrit à l'archiviste d'être exempté de l'exigence prévue au paragraphe (2).

35(4) L'archiviste peut exempter le prospecteur ou la personne pour le compte de qui il entre, se trouve, circule, prospecte ou travaille de l'exigence prévue au paragraphe (2) pour une durée maximale de douze mois, s'il est convaincu que l'exemption est nécessaire pour prospecter ou travailler conformément à la présente loi et à ses règlements.

18 *L'article 36 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

36 Subject to sections 109 and 110, a prospector may, to gain access to or exit from land open for prospecting and registration of mineral claims for purposes of prospecting or working in accordance with this Act and the regulations, enter on and travel across land that is not open for prospecting and registration of mineral claims, and may have with him or her any vehicles, machinery, equipment, supplies, personnel and temporary housing as are necessary for prospecting and working in accordance with this Act and the regulations; but the prospector and the person on whose behalf the prospector is entering, travelling, prospecting or working are liable for actual damage to and interference with the use and enjoyment of property caused by the prospector entering on and travelling across the land.

19 *The heading “Staking Mineral Claims” preceding section 38 of the Act is repealed and the following is substituted:*

Notification of Registration of a Mineral Claim

20 *Section 38 of the Act is repealed.*

21 *Section 39 of the Act is repealed.*

22 *Section 40 of the Act is repealed.*

23 *Section 41 of the Act is repealed.*

24 *Section 42 of the Act is repealed.*

25 *Section 43 of the Act is repealed.*

26 *Section 44 of the Act is repealed and the following is substituted:*

44 If a mineral claim is registered in the registry with respect to private land or on Crown Lands leased from the Crown under the *Crown Lands and Forests Act*, the holder of the claim, or the holder’s agent, shall as soon as possible after registration of the mineral claim make every reasonable effort to notify the owner of the private land or the lessee of the Crown Lands of the registration of the mineral claim.

27 *The heading “Staking for the Crown” preceding section 45 of the Act is repealed and the following is substituted:*

36 Sous réserve des articles 109 et 110, un prospecteur peut avoir accès aux terres ouvertes à la prospection et à l’enregistrement de claims ou en sortir pour prospecter ou y travailler conformément à la présente loi et à ses règlements; il peut pénétrer et circuler sur des terres non ouvertes à la prospection et à l’enregistrement de claims avec des véhicules, de l’équipement, des appareils, des fournitures, du personnel et le logement temporaire qui sont nécessaires à la prospection et au travail conformément à la présente loi et à ses règlements; toutefois, le prospecteur et la personne pour le compte de qui il agit encourent une responsabilité pour les dommages réels causés aux biens et les entraves à la jouissance de ces biens.

19 *La rubrique « Jalonnement » qui précède l’article 38 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Avis d’enregistrement d’un claim

20 *L’article 38 de la Loi est abrogé.*

21 *L’article 39 de la Loi est abrogé.*

22 *L’article 40 de la Loi est abrogé.*

23 *L’article 41 de la Loi est abrogé.*

24 *L’article 42 de la Loi est abrogé.*

25 *L’article 43 de la Loi est abrogé.*

26 *L’article 44 de la Loi est abrogé et remplacement par ce qui suit :*

44 Lorsqu’un claim sur terrain privé ou sur les terres de la Couronne données à bail par celle-ci en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne* est enregistré au registre, le titulaire du claim ou son représentant doit, dès que possible après l’enregistrement du claim, s’efforcer raisonnablement de donner avis de l’enregistrement au propriétaire du terrain privé ou au concessionnaire des terres de la Couronne.

27 *La rubrique « Jalonnement pour le compte de la Couronne » qui précède l’article 45 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Registration of Mineral Claims for the Crown

28 *Section 45 of the Act is repealed and the following is substituted:*

45 Every person who is appointed or employed under this Act or whose duties include the administration and enforcement of this Act and who discovers a valuable mineral on any land open for prospecting and registration of mineral claims shall inform the Recorder who shall, if the Recorder considers it advisable, register in the name of the Crown sufficient mineral claims as in the opinion of the Recorder are considered necessary to encompass the mineralized area.

29 *Section 46 of the Act is repealed.*

30 *Section 47 of the Act is repealed and the following is substituted:*

47 Notwithstanding any provision of this Act, a mineral claim registered in the name of the Crown remains in good standing at the discretion of the Minister, may be disposed of by the Minister at a price and under the terms and conditions as may be fixed by the Lieutenant-Governor in Council and may be surrendered by the Minister in accordance with this Act.

31 *The heading “Application to Record Mineral Claims” preceding section 48 of the English version of the Act is repealed and the following is substituted:*

Registration of Mineral Claims and Changes to Mineral Claims

32 *Section 48 of the Act is repealed and the following is substituted:*

48(1) A prospector who wishes to register a mineral claim in the registry or make any change to a mineral claim referred to in section 48.1 shall do so by entering the particulars of the mineral claim or change to the mineral claim in the registry.

48(2) Except as otherwise provided for in this Act, a mineral claim or a change to a mineral claim referred to in section 48.1 may be registered in the register by a natural person who is a prospector

(a) in the name of the prospector, or

Enregistrement de claims pour le compte de la Couronne

28 *L’article 45 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

45 Toute personne qui est nommée ou qui agit en vertu de la présente loi ou dont les fonctions comprennent l’application et l’exécution forcée de la présente loi et qui découvre un minéral de valeur sur des terres ouvertes à la prospection et à l’enregistrement de claims en avise l’archiviste, lequel, s’il l’estime souhaitable, enregistre au nom de la Couronne un nombre de claims qui, est selon lui, suffit pour cerner la zone minéralisée.

29 *L’article 46 de la Loi est abrogé.*

30 *L’article 47 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

47 Malgré toute autre disposition de la présente loi, un claim enregistré au nom de la Couronne demeure en règle, à l’appréciation du Ministre, peut être aliéné par lui à tel prix et selon telles modalités et conditions que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil et peut être abandonné par le Ministre conformément à la présente loi.

31 *La rubrique « Demande d’enregistrement de claims » qui précède l’article 48 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Enregistrement de claims et modifications apportées aux claims

32 *L’article 48 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

48(1) Le prospecteur qui souhaite enregistrer un claim au registre ou apporter les modifications à un claim mentionnées à l’article 48.1 inscrit au registre les précisions relatives au claim ou les modifications à apporter.

48(2) Sauf disposition contraire de la présente loi, un claim ou toute modification apportée à un claim et mentionnée à l’article 48.1 peut être enregistré au registre par une personne physique qui est prospecteur :

a) soit au nom du prospecteur;

(b) in the name of another individual who holds a prospecting licence, or of a corporation or partnership that holds a prospecting licence.

48(3) Subject to the Act and the regulations, any number of mineral claims may be registered in the registry under a prospecting licence.

48(4) The registration of a mineral claim shall include the fee prescribed by regulation and, if applicable, the work commitment security deposit and, if applicable, any change to the mineral claim referred to in section 48.1 shall include the fee prescribed by regulation.

48(5) A prospector who wishes to register a mineral claim or register any change to the mineral claim referred to in section 48.1 shall provide evidence of his or her identity or authorization to register the mineral claim or change to the mineral claim.

48(6) On confirmation of payment of the fee and, if applicable, the work commitment security deposit, as recorded by the registry, the mineral claim or change to the mineral claim is registered and a statement confirming the registration of the mineral claim or change to the mineral claim shall be sent electronically to the prospector.

48(7) A prospector who registers a mineral claim or any change to the mineral claim referred to in section 48.1 shall not cancel, withdraw in any way retract or reverse payment of any fee or, if applicable, the work commitment security deposit without approval of the Recorder.

33 *The Act is amended by adding after section 48 the following:*

48.1 The following changes to a mineral claim are not effective until registered in the registry:

- (a) to reduce a claim area under section 48.3;
- (b) to renew a mineral claim under section 55;
- (c) to group 2 or more mineral claims or groups into one group of contiguous mineral claims under section 58.1;
- (d) to surrender a mineral claim under section 59;

b) soit au nom d'une autre personne physique qui est prospecteur ou d'une corporation ou d'une société de personnes titulaire d'un permis de prospection.

48(3) Sous réserve de la présente loi et de ses règlements, un nombre illimité de claims peut être enregistré au registre en vertu d'un permis de prospection.

48(4) L'enregistrement d'un claims ou de toute modification apportée à un claim mentionnée à l'article 48.1 est assorti des droits réglementaires et, s'il y a lieu, le dépôt du cautionnement pour engagement de travaux.

48(5) Le prospecteur qui souhaite enregistrer un claim ou toute modification apportée à un claim mentionnée à l'article 48.1 fournit la preuve de son identité ou de son autorisation d'enregistrer le claim ou la modification.

48(6) Après avoir reçu la confirmation du paiement des droits et, s'il y a lieu, du dépôt du cautionnement d'engagement de travaux, tel que consigné au registre, le claim ou la modification est enregistré et un relevé confirmant l'enregistrement du claim ou la modification est envoyé électroniquement au prospecteur.

48(7) Le prospecteur qui enregistre un claim ou une modification apportée à un claim mentionnée à l'article 48.1, ne peut annuler, retirer ni contre-passer de quelque façon le paiement des droits ou, s'il y a lieu, le dépôt du cautionnement pour engagements de travaux sans l'approbation de l'archiviste.

33 *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 48 :*

48.1 Les modifications ci-dessous apportées à un claim prennent effet qu'une fois qu'elles ont été enregistrées :

- a) la réduction de la superficie d'un claim à laquelle il est procédé en vertu de l'article 48.3;
- b) le renouvellement d'un claim auquel il est procédé en vertu de l'article 55;
- c) le regroupement de plusieurs claims ou groupes en un seul groupe de claims contigus auquel il est procédé en vertu de l'article 58.1;
- d) l'abandon d'un claim auquel il est procédé en vertu de l'article 59;

(e) to transfer a mineral claim or any interest in a mineral claim under section 101.1; and

(f) any other kind of change specified in the regulations for the purposes of this section.

48.2(1) A mineral claim shall

(a) have a claim area of not less than one mineral claim unit and no more than 256 mineral claim units, and

(b) be described in the registry in accordance with the New Brunswick Mineral and Petroleum Grid established in the regulations and referenced to UTM grid coordinates expressed in the North America Datum of 1983 (NAD83) (CSRS).

48.2(2) Only one mineral claim may be registered with respect to a mineral claim unit.

48.2(3) The boundaries of a claim area extend downward vertically on all sides.

48.3 The holder of a mineral claim may reduce the claim area by registration in the registry.

48.4(1) The following definitions apply in this section and sections 48.5 to 48.8.

“ground staked mineral claim” means a mineral claim recorded under this Act, held under a prospecting licence and marked out on the ground before the commencement of this section, in accordance with the provisions of this Act as they read immediately before the commencement of this section.

“map staked mineral claim” means a mineral claim registered or to be registered in the electronic mineral claims registry referred to under section 14.1 of this Act.

48.4(2) A ground staked mineral claim recorded with the Recorder before the commencement of this section continues until expiry, surrender or cancellation or until converted to a lease or to a map staked mineral claim.

48.4(3) A holder of a ground staked mineral claim may renew the mineral claim subject to this Act and the regulations as they read immediately before the commencement of this section.

e) le transfert d’un claim ou d’un intérêt dans un claim auquel il est procédé en vertu de l’article 101.1;

f) toute autre modification réglementaire aux fins d’application du présent article.

48.2(1) Un claim

a) comprend une superficie minimale d’une unité de claims et maximale de 256 unités de claims;

b) est décrit au registre conformément au Quadrillage des ressources minérales et pétrolières du Nouveau-Brunswick établi par règlement et mesuré par rapport aux coordonnées du quadrillage UTM exprimé dans le Système de référence nord-américain de 1983 (NAD 83) [SCRS].

48.2(2) Il ne peut être enregistré qu’un seul claim afférent à une unité de claims.

48.2(3) Les limites de la superficie d’un claim s’étendent verticalement vers le sud sur tous les côtés.

48.3 Le titulaire d’un claim peut réduire la superficie d’un claim par enregistrement au registre.

48.4(1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article et aux articles 48.5 à 48.8.

« claim jalonné au sol » Claim enregistré en vertu de la présente loi, tenu en vertu d’un permis de prospection et indiqué au sol avant l’entrée en vigueur du présent article conformément aux dispositions de la présente loi telles qu’elles étaient libellées immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent article.

« claim jalonné sur carte » Claim qui est ou qui sera enregistré au registre électronique de claims mentionné à l’article 14.1 de la présente loi.

48.4(2) Un claim jalonné au sol enregistré auprès de l’archiviste avant l’entrée en vigueur du présent article demeure en vigueur jusqu’à son expiration, son abandon ou son annulation ou jusqu’à sa conversion en location à bail ou en claim jalonné sur carte.

48.4(3) Le titulaire d’un claim jalonné au sol peut le renouveler sous réserve des dispositions de la présente loi et de ses règlements tels qu’elles l’étaient libellées immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent article.

48.4(4) The inclusion of part of a ground staked mineral claim in an area in which the location or recording of that part is prohibited under this Act does not affect the validity of the location of the remainder of the claim and the location of any post does not invalidate the claim.

48.4(5) The date and time of completion of staking of the ground staked mineral claim marked on a claim post in accordance with the regulations as they read immediately before the commencement of this section determines the priority of ground staked mineral claims.

48.4(6) The identification of a ground staked mineral claim shall be made by a map approved for that purpose by the Recorder but, if there is a conflict between the identification of a ground staked mineral claim as determined by that map and the identification of the claim determined by stakes, marks or posts, the identification as determined by the stakes, marks or posts prevails.

48.4(7) If the Recorder is satisfied that there is substantial compliance with the provisions of this section or sections 48.7 and 48.8 with respect to staking of the mineral claim, the Recorder may direct the holder of a mineral claim

- (a) to move, remove or alter corner posts and witness posts and the writing or inscription on the posts,
- (b) to replace metal tags that have been destroyed or removed from corner posts, or
- (c) to replace missing corner posts and witness posts and to affix tags to the posts.

48.5 On the expiry, surrender or cancellation of a ground staked mineral claim that applies to only part of a mineral claim unit within the claim area, any other ground staked mineral claim over the remaining part of that mineral claim unit is extended to apply to the whole claim unit.

48.6(1) Any agreement referred to in subsection 25(2) approved by the Lieutenant-Governor in Council after June 26, 2008, and before the commencement of this section shall be deemed to have been validly entered into and is confirmed and ratified.

48.4(4) L'inclusion d'une portion de claim jalonné au sol dans une superficie où l'emplacement ou l'enregistrement de la portion est prohibé par la présente loi ne porte pas atteinte à la validité de l'emplacement du reste du claim et l'emplacement de tout piquet n'invalide pas le claim.

48.4(5) L'ordre de priorité d'un claim jalonné au sol correspond aux date et heure du jalonnement du claim jalonné au sol inscrit au piquet de claim conformément aux dispositions réglementaires telles qu'elles étaient libellées immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article.

48.4(6) La détermination d'un claim jalonné au sol se fait au moyen d'une carte approuvée à cette fin par l'archiviste; toutefois, en cas d'incompatibilité entre la détermination d'un claim jalonné au sol sur cette carte et la détermination du claim par jalons, marques, piquets ou poteaux, la détermination par les jalons, les marques, les piquets ou les poteaux l'emporte.

48.4(7) L'archiviste qui est convaincu que les dispositions du présent article ou des articles 48.7 et 48.8, relatives au jalonnement du claim ont été respectées pour l'ensemble, peut ordonner au titulaire d'un claim :

- a) de déplacer, d'enlever ou de modifier les piquets d'angle et les piquets-témoins et les écrits ou les inscriptions y figurant;
- b) de remplacer les étiquettes métalliques qui ont été détruites ou enlevées des piquets d'angle;
- c) de remplacer les piquets d'angle et les piquets-témoins manquants et d'y apposer des étiquettes métalliques.

48.5 Au moment de l'expiration, de l'abandon ou de l'annulation d'un claim jalonné au sol qui s'applique seulement à une portion d'une unité de claims dans les limites de la superficie du claim, tout autre claim jalonné au sol qui touche le résidu de cette unité s'étend de sorte à s'appliquer à l'unité de claims entière.

48.6(1) Tout accord visé au paragraphe 25(2) qu'approuve le lieutenant-gouverneur en conseil après le 26 juin 2008 et avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé être intervenu valablement et est confirmé et ratifié.

48.6(2) Any claim acquired or granted in relation to the minerals referred to in an agreement referred to in subsection (1) shall be deemed to be a map staked mineral claim.

48.7(1) The holder of a ground staked mineral claim or a group of ground staked mineral claims that are contiguous may apply to the Recorder to convert the ground staked mineral claim or group of ground staked claims to a map staked mineral claim.

48.7(2) An application under this section shall be made in writing to the Recorder before the expiration of the term of the ground staked mineral claim or the group of ground staked mineral claims.

48.7(3) In respect of an application under this section, the Recorder shall determine

- (a) the mineral claim units that make up the map staked mineral claim,
- (b) the claim area that makes up the map staked mineral claim, and
- (c) any other information required in order to effect conversion and to enter the map staked mineral claim in the registry.

48.7(4) Subject to this section, the Recorder may change or modify the boundaries of the ground staked mineral claim or the group of ground staked mineral claims that are contiguous, or any other aspects of the claim being converted under this section, in order to effect the conversion.

48.7(5) The Recorder may, in the Recorder's discretion, grant to the holder of the ground staked mineral claim or group of mineral claims being converted under this section up to 2 additional mineral claim units abutting the mineral claim units that surround the perimeter of the claim area of the ground staked claim

- (a) in order to compensate for any loss of area in the process of conversion, and
- (b) to eliminate any fraction or gore.

48.7(6) If the additional mineral claim units granted under subsection (5) are located on private land or on Crown Lands leased from the Crown under the *Crown Lands and Forests Act*, the Recorder shall notify the owner of the private land or the lessee of the Crown Lands of the additional mineral claim units granted.

48.6(2) Tout claim acquis ou accordé relativement aux minéraux mentionnés dans un accord visé au paragraphe (1) est réputé constituer un claim jalonné sur carte.

48.7(1) Le titulaire d'un claim jalonné au sol ou d'un groupe de claims jalonnés au sol qui sont contigus peut demander à l'archiviste la conversion de ce claim ou de ce groupe en un claim jalonné sur carte.

48.7(2) La demande prévue au présent article est présentée par écrit à l'archiviste avant l'expiration de la période de validité du claim jalonné au sol ou du groupe de claims jalonnés au sol.

48.7(3) Relativement à la demande prévue au présent article, l'archiviste détermine :

- a) les unités de claims qui sont comprises dans le claim jalonné sur carte;
- b) la superficie du claim qui est comprise dans le claim jalonné sur carte;
- c) tous autres renseignements nécessaires afin d'inscrire le claim jalonné sur carte au registre et de donner effet à la conversion.

48.7(4) Sous réserve du présent article et afin de donner effet à la conversion, l'archiviste peut changer ou modifier soit les limites du claim jalonné au sol ou le groupe de claims jalonnés au sol qui sont contigus, soit tout autre aspect du claim qui sera converti en vertu du présent article.

48.7(5) À son appréciation, l'archiviste peut accorder au titulaire du claim jalonné au sol ou du groupe de claims, qui sera converti en vertu du présent article jusqu'à deux unités de claims supplémentaires qui sont adjacents aux unités de claims qui entourent le périmètre de la superficie du claim jalonné au sol afin :

- a) de le dédommager de toute perte de superficie résultant de la conversion;
- b) d'éliminer toute parcelle ou enclave.

48.7(6) Si les unités de claims supplémentaires accordées en vertu du paragraphe (5) sont situées sur des terrains privés ou sur des terres de la Couronne qui font l'objet d'une concession à bail en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*, l'archiviste avise le propriétaire des

48.7(7) The land covered by the map staked mineral claim that has been converted under this section shall, as far as practicable, be substantially similar to the land covered by the ground staked mineral claim.

48.7(8) If the Recorder approves an application under this section, the Recorder shall register the map staked mineral claim in the registry and

- (a) the rights under the ground staked mineral claim or group of ground staked mineral claims, as the case may be, are continued under the map staked mineral claim,
- (b) the applicant is the registered holder of the map staked mineral claim, and
- (c) the ground staked mineral claim, or the group of ground staked mineral claims that are contiguous, as the case may be, is cancelled.

48.8(1) The Recorder shall, within 90 days after the commencement of this section, convert all ground staked mineral claims to map staked mineral claims and register in the registry the map staked mineral claims in accordance with this section and any regulations.

48.8(2) In respect of each ground staked mineral claim that is to be converted under this section, the Recorder shall determine

- (a) the mineral claim units that make up the map staked mineral claim,
- (b) the claim area that makes up the map staked mineral claim,
- (c) any other information required in order to effect conversion and to enter the map staked mineral claim in the registry.

48.8(3) Subject to this section, the Recorder may change or modify the boundaries of the ground staked mineral claim or any other aspects of the claim being converted under this section in order to effect the conversion.

48.8(4) If the claim area of any ground staked mineral claim to be converted under this section consists of one or more whole mineral claim units, the whole mineral claim

terrains privés ou le concessionnaire des terres de la Couronne de l'allocation des unités de claims supplémentaires.

48.7(7) Le terrain où sont situés les claims jalonnés par carte qui ont été convertis en vertu du présent article doit, dans la mesure du possible, être substantiellement similaire au terrain où sont situés les claims jalonnés au sol.

48.7(8) S'il approuve une demande présentée en vertu du présent article, l'archiviste enregistre le claim jalonné sur carte au registre et

- a) les droits associés au claim jalonné au sol ou au groupe de claims jalonnés au sol, le cas échéant, sont prorogés sous le titre du claim jalonné sur carte;
- b) le demandeur est le titulaire enregistré du claim jalonné sur carte;
- c) le claim jalonné au sol ou le groupe de claims jalonnés au sol qui sont contigus est, le cas échéant, annulé.

48.8(1) Dans les quatre-vingt dix jours après l'entrée en vigueur du présent article, l'archiviste convertit tous les claims jalonnés au sol en claims jalonnés et enregistre au registre les claims jalonnés par carte conformément au présent article et à tout règlement.

48.8(2) Relativement à chaque claim jalonné au sol qui sera converti en vertu du présent article, l'archiviste détermine :

- a) les unités de claims qui sont comprises dans le claim jalonné sur carte;
- b) la superficie du claim qui est comprise dans le claim jalonné sur carte;
- c) tous autres renseignements nécessaires afin d'inscrire le claim jalonné sur carte au registre et de donner effet à la conversion.

48.8(3) Sous réserve du présent article et afin de donner effet à la conversion, l'archiviste peut changer ou modifier les limites du claim jalonné au sol ou tout autre aspect du claim qui sera converti en vertu du présent article.

48.8(4) Si la superficie d'un claim jalonné au sol qui sera converti en vertu du présent article comprend une ou plusieurs unités de claims entières, ces dernières seront com-

unit or units shall be included in the claim area of the converted map staked mineral claim.

48.8(5) If the claim area of any ground staked mineral claim to be converted under this section consists of a portion of any mineral claim unit or units, the whole mineral claim unit or units shall be included in the claim area of the converted map staked mineral claim, unless another holder of a ground staked mineral claim holds a claim over a portion of the same mineral claim unit.

48.8(6) If another holder of a ground staked mineral claim holds a claim over a portion of the same mineral claim unit of a ground staked mineral claim to be converted under this section, the claim area of the ground staked mineral claim being converted shall be identified in the same manner as under subsection 48.4(6).

48.8(7) The land covered by the map staked mineral claim that has been converted under this section shall, as far as practicable, be substantially similar to the land covered by the ground staked mineral claim.

48.8(8) With respect to a map staked mineral claim converted under this section,

- (a) the rights under the converted ground staked mineral claim are continued under the map staked mineral claim, and
- (b) the ground staked mineral claim is cancelled.

48.8(9) If a notice of dispute has not been filed with the Mining Commissioner within 30 days after the registration of the map staked mineral claim, a map staked mineral claim converted under this section shall be deemed to be a map staked mineral claim registered in the registry under this Act with a registration date the same as the recording date of the converted ground staked mineral claim.

48.8(10) No action, application or other proceeding lies against the Minister or the Crown in right of the Province as a result of the enactment of this section or the exercise of a function under this section.

34 *Section 49 of the Act is repealed.*

35 *Section 50 of the Act is repealed and the following is substituted:*

50 Subject to the holder of the mineral claim, or his or her agent, having complied with section 44 and except as expressly provided by this Act, a mineral claim against

prises dans la superficie du claim jalonné sur carte converti.

48.8(5) Si la superficie d'un claim jalonné au sol qui sera converti en vertu du présent article consiste en une portion d'une ou de plusieurs unités de claims, ces dernières seront comprises dans la superficie du claim jalonné sur carte converti, sauf lorsqu'un autre titulaire d'un autre claim jalonné au sol détient un claim touchant aussi une portion de la même unité de claims.

48.8(6) Si le titulaire d'un autre claim jalonné au sol détient un claim qui touche une portion de la même unité d'un claim jalonné au sol qui sera converti en vertu du présent article, la superficie du claim jalonné au sol qui sera converti sera déterminée de la même manière que celle qu'est prévue au paragraphe 48.4(6).

48.8(7) Les terrains qui font l'objet d'un claim jalonné sur carte qui a été converti en vertu du présent article doivent, dans la mesure du possible, avoir une superficie essentiellement semblable à celle du claim jalonné au sol.

48.8(8) Relativement à chaque claim jalonné sur carte converti en vertu du présent article :

- a) les droits associés au claim jalonné au sol converti sont prorogés sous le claim jalonné sur carte;
- b) le claim jalonné au sol est annulé.

48.8(9) Le claim jalonné sur carte converti en vertu du présent article pour lequel un avis de contestation n'a pas été déposé auprès du commissaire aux mines dans les trente jours de son enregistrement est réputé constituer un claim jalonné sur carte enregistré au registre en vertu de la présente loi portant la même date d'enregistrement que celle du claim jalonné au sol converti.

48.8(10) Est irrecevable toute instance intentée contre le Ministre ou la Couronne du chef de la province par suite de l'édiction du présent article ou de l'exercice d'une fonction prévue au présent article.

34 *L'article 49 de la Loi est abrogé.*

35 *L'article 50 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

50 Sauf si le titulaire d'un claim où son mandataire ne s'est pas conformé aux dispositions de l'article 44, le claim pour lequel un avis de contestation n'a pas été déposé dans

which a notice of dispute has not been filed within 60 days after the registration of the claim shall, in the absence of fraud, be deemed to have been properly registered, and the mineral claim shall not be liable to impeachment, dispute or cancellation.

36 Section 51 of the Act is repealed and the following is substituted:

51 The priority of mineral claims is based on the date and time of confirmation of registration as recorded by the registry under subsection 48(6).

37 Section 52 of the Act is repealed and the following is substituted:

52(1) If the Recorder is satisfied that the holder of a mineral claim is not in compliance with a provision of this Act or the regulations, the Recorder may do one or more of the following:

(a) notify the holder of the provision of the Act or regulations that the Recorder considers is not being complied with, and

(b) order, in writing, the holder to comply with the provision within a period specified in a notice.

52(2) If the holder does not comply with the order under paragraph (1)(b) within the period specified, the Recorder may cancel the mineral claim.

52(3) An appeal from the cancellation of a mineral claim under this section may be taken by the holder of the mineral claim to the Mining Commissioner, but no such appeal shall be made more than 20 days after receiving the notice under paragraph (1)(b).

52(4) On the cancellation of a mineral claim under this section, the land covered by the mineral claim shall be withdrawn from prospecting and registration of mineral claims for the period of time specified by the Recorder.

38 Subsection 53(1) of the Act is amended by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

53(1) The registration of a mineral claim gives the holder of the mineral claim

39 Section 54 of the Act is repealed and the following is substituted:

les soixante jours de son enregistrement est, en l'absence de fraude, réputé avoir été régulièrement enregistré et ne peut être ni attaqué, ni contesté, ni annulé, sauf disposition expresse de la présente loi.

36 L'article 51 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

51 L'ordre de priorité des claims est fonction des date et heure de la confirmation de l'enregistrement tels qu'ils sont consignés au le registre en vertu du paragraphe 48(6).

37 L'article 52 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

52(1) S'il est convaincu que le titulaire d'un claim n'observe pas une disposition de la présente loi ou de ses règlements, l'archiviste peut faire l'une ou l'ensemble des chose suivantes :

a) aviser le titulaire des dispositions de la Loi ou des règlements qui ne sont pas observées, selon lui;

b) ordonner, par écrit, au titulaire d'observer les dispositions dans le délai indiqué dans un avis.

52(2) Lorsque le titulaire n'observe pas l'ordre donné en vertu de l'alinéa (1)b) dans le délai indiqué dans l'avis, l'archiviste peut annuler le claim.

52(3) Le titulaire du claim peut interjeter appel de l'annulation du commissaire aux mines seulement dans les vingt jours après réception de l'avis prévu à l'alinéa (1)b).

52(4) Lorsqu'un claim est annulé en vertu du présent article, le terrain comportant le claim est soustrait à la prospection et à l'enregistrement de claims pour la durée que fixe l'archiviste.

38 Le paragraphe 53(1) de la Loi est modifié par l'abrogation du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

53(1) Un claim enregistré confère à son titulaire

39 L'article 54 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

54 Subject to section 55, a mineral claim expires at midnight on the anniversary of the date of registration.

40 *Subsection 55(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

55(1) Subject to section 56, before the expiration of any term, the holder of a mineral claim has the right to renew the mineral claim by registration in the registry for one, two or three terms of one year each.

41 *Section 56 of the Act is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

56(1) The holder of a mineral claim may register a renewal in the registry if the holder has complied with all provisions of this Act and the regulations pertaining to the claim and, with respect to each mineral claim to be renewed, submits, in the form and manner required by the Recorder,

(a) on or before the date of expiration of the claim,

(i) a statement, in the form and containing the information required by the Recorder, of all work performed in relation to the mineral claim since the date of registration of the claim or, if the claim has been renewed, the date of last renewal, including work performed in excess of required work, and

(ii) the fee prescribed by regulation for each term for which renewal is applied, and

(b) not later than thirty days after the effective date of the renewal of the claim, a report, in the form and containing the information required by the Recorder, containing evidence of the performance of the work described in the statement under subparagraph (a)(i) and a statement of costs, in the form and containing the information required by the Recorder, incurred in the performance of that work.

(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:

56(4) If the Recorder determines that a report of work, or any part of the report, is not in accordance with this Act, the Recorder shall return the report, or part of the report, to the prospector for amendment, and, if the Recorder has not received the required amendment within thirty days

54 Sous réserve de l'article 55, un claim enregistré expire à minuit à la date d'anniversaire de l'enregistrement.

40 *Le paragraphe 55(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

55(1) Sous réserve de l'article 56, avant l'expiration d'un terme, le titulaire d'un claim a le droit de renouveler le claim par enregistrement au registre pour un, deux ou trois termes d'une durée d'une année chacun.

41 *L'article 56 de la Loi est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

56(1) Le titulaire d'un claim peut demander le renouvellement d'un claim s'il s'est conformé à toutes les dispositions de la présente loi et de ses règlements se rapportant au claim et s'il dépose, relativement à chaque claim à renouveler, en la forme et selon le mode autorisés par l'archiviste :

a) au plus tard à la date d'expiration du claim :

(i) une déclaration, en la forme et comportant les renseignements demandés ou exigés par l'archiviste, relative à tout le travail exécuté relativement au claim depuis la date d'enregistrement du claim ou, s'il a été renouvelé, depuis la date du dernier renouvellement, y compris le travail exécuté excédentairement au travail exigé,

(ii) le droit réglementaire pour chaque terme auquel s'applique le renouvellement;

b) au plus tard trente jours suivant la date de prise d'effet du renouvellement du claim et en la forme et comportant les renseignements demandés ou exigés par l'archiviste, un rapport contenant la preuve de l'exécution du travail décrit dans la déclaration prévue au sous-alinéa a)(i) et un état des coûts engagés dans l'exécution de ce travail.

b) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

56(4) S'il décide que tout ou partie d'un rapport de travail n'est pas conforme à la présente loi, l'archiviste le retourne au prospecteur pour qu'il soit modifié et, s'il ne reçoit pas la modification exigée dans les trente jours qui suivent la date de retour, le travail faisant l'objet de tout

after the return, the work reported in the report or part of the report shall not be considered in the renewal of the mineral claim.

(c) in subsection (6.1) by striking out “The Recorder shall not renew a mineral claim” in the portion preceding paragraph (a) and substituting “A mineral claim shall not be renewed”.

(d) by repealing subsection (8);

(e) by repealing subsection (9).

42 Subsection 57(1) of the Act is repealed and the following is substituted:

57(1) If the report containing evidence of the performance of work and a statement of the costs incurred is submitted to the Recorder within the required period, the mineral claim shall not expire because of any delay that may occur in the consideration of the evidence or statement or in making an investigation on any ground that may be considered necessary by the Recorder, and any extension of the mineral claim as may be required shall be granted by the Recorder.

43 Subsection 58(1) of the Act is repealed and the following is substituted:

58(1) On or before a date in each year fixed by regulation, every person who was the holder of a mineral claim at any time during the preceding calendar year shall submit to the Recorder a statement, in the form and containing the information required by the Recorder, specifying the kind, amount and cost of all work done in respect of the claim during that preceding calendar year and the minerals sought, notwithstanding that the claim may have expired or may have been surrendered, cancelled or converted to a mining lease during that year.

44 Section 58.1 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

58.1(1) On payment of the fee prescribed by regulation, the holder of a mineral claim may group 2 or more mineral claims into one group of contiguous mineral claims by registration in the registry.

(b) by repealing subsection (2);

ou partie du rapport ne sera pas pris en considération pour le renouvellement du claim.

c) au paragraphe (6.1), par la suppression de « L’archiviste ne peut renouveler un claim » au passage précédant l’alinéa a) et son remplacement par « Un claim ne peut être renouvelé »;

d) par l’abrogation du paragraphe (8);

e) par l’abrogation du paragraphe (9).

42 Le paragraphe 57(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

57(1) Si le rapport renfermant la preuve du travail accompli et un état des coûts engagés est remis à l’archiviste dans le délai fixé, le retard mis par l’archiviste dans l’examen de cette preuve ou de cet état ou dans la conduite d’une enquête qu’il estime nécessaire n’emporte pas expiration du claim, et l’archiviste doit accorder la prorogation du claim jugée nécessaire.

43 Le paragraphe 58(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

58(1) Chaque année, au plus tard à la date réglementaire, tout titulaire de claims durant une période quelconque de l’année civile précédente remet à l’archiviste, en la forme et renfermant les renseignements qu’exige l’archiviste, une déclaration précisant le type, la quantité et le coût de tous les travaux effectués relativement au claim durant l’année civile précédente et les minéraux recherchés, malgré la possibilité que, durant cette année, le claim a expiré ou a été abandonné, annulé ou converti en bail minier.

44 L’article 58.1 de la Loi est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

58.1(1) Sur paiement du droit réglementaire, le titulaire de claims contigus peut grouper deux ou plusieurs claims en un seul groupe de claims contigus par enregistrement au registre.

b) par l’abrogation du paragraphe (2);

(c) by repealing subsection (3) of the English version and substituting the following:

58.1(3) The date of registration of each mineral claim contained in a group of contiguous mineral claims grouped under this section shall be deemed to be the date of registration of the first registered mineral claim in the group.

(d) by repealing subsection (6) and substituting the following:

58.1(6) A mineral claim unit may be separated from a mineral claim grouped under this section by registration in the registry only as a result of surrender, transfer, expiry or cancellation of the mineral claim unit.

(e) in subsection (7) of the English version by striking out “date of recording” and substituting “date of registration”.

45 *Section 59 of the Act is repealed and the following is substituted:*

59 The holder of a mineral claim may surrender the claim or any part of the claim by registration in the registry.

46 *Section 60 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) of the English version by striking out “recorded” and substituting “registered”;

(b) in subsection (2) of the English version by striking out “recorded” and substituting “registered”;

(c) by repealing subsection (4) and substituting the following:

60(4) On the expiry or surrender of a mineral claim, the claim area of the expired or surrendered mineral claim is withdrawn from prospecting and registration of mineral claims until 10 a.m. on the seventh day after the date of the expiry or surrender, and the person who previously held the claim, or by anyone in his or her name, shall not in any case register in the registry any mineral claim unit that was included in the claim area of the expired or surrendered mineral claim before 10 a.m. on the fourteenth day after the date of the expiry or surrender.

47 *Section 61 of the Act is amended*

c) par l’abrogation du paragraphe (3) de la version anglaise et son remplacement par ce qui suit :

58.1(3) The date of registration of each mineral claim contained in a group of contiguous mineral claims grouped under this section shall be deemed to be the date of registration of the first registered mineral claim in the group.

d) par l’abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :

58.1(6) Une unité de claims peut seulement être séparée d’un claim groupé en vertu du présent article qu’en raison de l’abandon, du transfert, de l’expiration ou de l’annulation de l’unité de claims.

e) par la suppression de « date of recording » au paragraphe (7) de la version anglaise et son remplacement par « date of registration ».

45 *L’article 59 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

59 Le titulaire d’un claim peut abandonner tout ou partie du claim par enregistrement au registre.

46 *L’article 60 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1) de la version anglaise, par la suppression de « recorded » et son remplacement par « registered »;

b) au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « recorded » et son remplacement par « registered »;

c) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

60(4) À la date d’expiration ou de l’abandon d’un claim, sa superficie est soustraite à la prospection et à l’enregistrement de claims jusqu’à 10 h le septième jour après cette date et le titulaire antérieur du claim, ou une personne agissant en son nom, ne peut en aucun cas enregistrer au registre toute unité de claims formant le claim expiré ou abandonné avant 10 h le quatorzième jour suivant la date de l’expiration ou de l’abandon.

47 *L’article 61 de la Loi est modifié*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

61(1) Subject to this section, a prospector may file with the Recorder a notice of dispute, in the form provided by the Minister, alleging that a mineral claim was not proper to be registered.

(b) in paragraph (3)(a) of the English version by striking out “record a mineral claim” and substituting “register a mineral claim”;

(c) in paragraph (5) in the portion preceding paragraph (a) of the English version by striking out “recording of the mineral claim” and substituting “registration of the mineral claim”;

(d) by repealing paragraph (6)(a) and substituting the following:

(a) enter a note of the filing of the dispute in the registry;

48 *Paragraph 62(1)(b) of the Act is repealed and the following is substituted:*

(b) a regional survey performed on land open for prospecting and registration of mineral claims may be credited towards the required work for a mineral claim that is registered on that land before the report of the survey is submitted to the Recorder.

49 *Subsection 68(1) of the Act is amended by adding after paragraph (a) the following:*

(a.1) the land to be covered by the lease shall consist of only whole mineral claim units located within the claim area of the mineral claim;

50 *Section 79 of the Act is repealed.*

51 *Subsection 84(4) of the Act is amended by striking out “from prospecting and staking” and substituting “from prospecting and registration of mineral claims”.*

52 *Section 86 of the Act is amended by striking out “from prospecting and staking” and substituting “from prospecting and registration of mineral claims”.*

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

61(1) Sous réserve du présent article, un prospecteur peut déposer auprès de l’archiviste un avis de contestation selon lequel un claim n’a pas été régulièrement enregistré au moyen de la formule fournie par le Ministre.

b) par la suppression de « record a mineral claim » à l’alinéa (3)(a) de la version anglaise et son remplacement par « register a mineral claim »;

c) par la suppression de « recording of the mineral claim » au passage précédant l’alinéa (a) au paragraphe (5) de la version anglaise et son remplacement par « registration of the mineral claim »;

d) par l’abrogation de l’alinéa (6)(a) et son remplacement par ce qui suit :

a) faire une annotation au registre à cet effet;

48 *L’alinéa 62(1)(b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

b) un levé régional effectué sur des terres ouvertes à la prospection et à l’enregistrement de claims peut être crédité au compte du travail exigé pour un claim enregistré sur ces terres avant la remise à l’archiviste du rapport du levé.

49 *Le paragraphe 68(1) de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa a) :*

a.1) les terres visées par le bail ne comprennent que des unités entières de claims situées dans les limites de la superficie du claim;

50 *L’article 79 de la Loi est abrogé.*

51 *Le paragraphe 84(4) de la Loi est modifié par la suppression de « à la prospection et au jalonnement » et son remplacement par « à la prospection et à l’enregistrement de claims ».*

52 *L’article 86 de la Loi est modifié par la suppression de « à la prospection et au jalonnement » et son remplacement par « à la prospection et à l’enregistrement de claims ».*

53 *The heading “BOUNDARY SURVEYS, FRACTION” preceding section 90 of the Act is repealed and the following is substituted:*

BOUNDARY SURVEYS

54 *Section 94 of the Act is repealed and the following is substituted:*

94 A boundary survey under this Act shall be of external boundaries only.

55 *Section 95 of the Act is repealed.*

56 *The heading “Fraction or Gore” preceding section 96 of the Act is repealed.*

57 *Section 96 of the Act is repealed.*

58 *Section 97 of the Act is repealed.*

59 *The heading “RECORDING INSTRUMENTS, TRANSFER, ADDRESS FOR SERVICE” preceding section 101 of the Act is repealed and the following is substituted:*

INSTRUMENTS, TRANSFER, ADDRESS FOR SERVICE

60 *Section 101 of the Act is repealed and the following is substituted:*

101 A transfer of a mining lease or of any interest in a mining lease shall be in the form provided by the Minister, shall be signed by the transferor or by his or her agent authorized by instrument in writing and shall be accompanied by the fee prescribed by regulation.

61 *The Act is amended by adding after section 101 the following:*

101.1(1) On payment of the fee prescribed by regulation, the holder of a mineral claim or his or her agent may transfer the mineral claim or any interest in the mineral claim by registration in the registry.

101.1(2) The Recorder may at any time require a prospector, former prospector or their agent or former agent to produce for inspection the document authorizing a transfer or other instrument affecting the transfer of a mineral claim.

53 *La rubrique « BORNAGE, PARCELLES » qui précède l'article 90 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

BORNAGES

54 *L'article 94 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

94 Le bornage prévu par la présente loi se limite aux lignes de démarcations extérieures.

55 *L'article 95 de la Loi est abrogé.*

56 *La rubrique « Parcelles ou enclaves » qui précède l'article 96 de la Loi est abrogée.*

57 *L'article 96 de la Loi est abrogé.*

58 *L'article 97 de la Loi est abrogé.*

59 *La rubrique « ACTES D'ENREGISTREMENT, TRANSFERT, ADRESSE POUR SIGNIFICATION » qui précède l'article 101 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

ACTES, TRANSFERT, ADRESSE AUX FINS DE SIGNIFICATION

60 *L'article 101 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

101 La cession d'un bail minier ou de tout intérêt dans celui-ci est rédigée au moyen de la formule que fournit le Ministre, et est signée par le cédant ou son représentant dûment autorisé par acte écrit et est accompagnée du droit réglementaire.

61 *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 101 :*

101.1(1) Sur paiement du droit réglementaire, le titulaire d'un claim ou son représentant peut, par enregistrement au registre, céder le claim ou tout intérêt dans celui-ci.

101.1(2) L'archiviste peut demander, à tout moment, à un prospecteur, à un ancien prospecteur ou à leur représentant ou leur ancien représentant de produire pour examen le document autorisant la cession ou tout autre acte ayant une incidence sur la cession d'un claim.

101.1(3) A prospector or former prospector to whom a request is made shall without delay produce the instrument requested under subsection (2).

101.1(3) Le prospecteur ou l'ancien prospecteur produit sans délai l'acte demandé en vertu du paragraphe (2).

62 *Subsection 102(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

62 *Le paragraphe 102(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

102(1) Except as in this Act otherwise expressly provided, no transfer or assignment of, or agreement or other instrument affecting a mining lease shall be received by the Recorder and entered on the record unless

102(1) Sauf disposition expresse contraire de la présente loi, l'archiviste ne peut accepter aucune cession ni aucun transfert d'un bail minier ni aucune convention ou autre acte ayant une incidence sur un bail minier ni l'inscrire au registre, que si sont réunies les deux conditions suivantes :

(a) it is executed by the holder of the mining lease or interest affected, or by his or her duly authorized agent, and the execution is verified by the affidavit or solemn declaration of a subscribing witness to the execution; and

a) il est passé par le titulaire du bail minier ou de l'intérêt touché ou par son représentant dûment autorisé et la passation est attestée par affidavit ou déclaration solennelle d'un témoin instrumentaire;

(b) it is accompanied by the written consent of the Minister.

b) il est accompagné du consentement écrit du Ministre.

63 *Section 103 of the English version of the Act is repealed and the following is substituted:*

63 *L'article 103 de la version anglaise de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

103 After a mineral claim has been registered or mining lease has been recorded, every instrument other than a will affecting the mineral claim or mining lease or any interest therein is void as against a subsequent purchaser or transferee for valuable consideration without actual notice, unless the instrument is registered or recorded before the registration or recording, as the case may be, of the instrument under which the subsequent purchaser or transferee claims.

103 After a mineral claim has been registered or mining lease has been recorded, every instrument other than a will affecting the mineral claim or mining lease or any interest therein is void as against a subsequent purchaser or transferee for valuable consideration without actual notice, unless the instrument is registered or recorded before the registration or recording, as the case may be, of the instrument under which the subsequent purchaser or transferee claims.

64 *Section 104 of the English version of the Act is repealed and the following is substituted:*

64 *L'article 104 de la version anglaise de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

104 The recording or registration of an instrument under this Act constitutes notice of the instrument to all persons claiming any interest in the mineral claim or mining lease subsequent to the recording or registration, notwithstanding any defect in the proof for registration or recording.

104 The recording or registration of an instrument under this Act constitutes notice of the instrument to all persons claiming any interest in the mineral claim or mining lease subsequent to the recording or registration, notwithstanding any defect in the proof for registration or recording.

65 *Section 105 of the Act is repealed and the following is substituted:*

65 *L'article 105 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

105 Subject to section 51, priority of registration or recording prevails over a prior instrument unless before the prior registration or recording there has been actual notice of the prior instrument to the party claiming under the prior registration or recording.

105 Sous réserve de l'article 51, l'antériorité de l'enregistrement l'emporte sur un acte antérieur, sauf si, avant l'enregistrement antérieur, la partie qui fait valoir l'enregistrement antérieur a effectivement reçu avis de l'acte antérieur.

66 Section 107 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

107(1) Every application for a mining lease and every other application and every transfer or assignment of a mining lease or of any interest in the mining lease shall have endorsed thereon the place of residence and post office address of the applicant, transferee or assignee and, when he or she is not a resident in New Brunswick, the name, residence and post office address of a person resident in New Brunswick on whom service may be effected.

(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:

107(3) No application, transfer or assignment of a mining lease shall be filed or recorded under this Act unless it complies with subsection (1).

67 Subsection 108(7) of the Act is amended by striking out “from prospecting and staking” and substituting “from prospecting and registration of mineral claims”.

68 Subsection 112(1) of the Act is amended by striking out “in the form prescribed by regulation” and substituting “in the form specified by the Minister”.

69 Section 115 of the Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) by repealing paragraph (c);

(ii) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

(d) respecting the registration of mineral claims in the registry, including the registration of any renewal, grouping, surrender or transfer of mineral claims, and other documents related to them;

(iii) by adding after paragraph (d) the following:

(d.1) respecting the registry, including, but not limited to, the information required to effect registration, the effect of registration, searches in the registry, documents or information for which registration is not re-

66 L'article 107 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

107(1) Toute demande de bail minier, toute autre demande et tout transfert ou toute cession d'un bail minier ou d'un intérêt dans un bail minier porte la mention du lieu de résidence et de l'adresse postale du requérant, du bénéficiaire du transfert ou du cessionnaire et, lorsqu'il n'est pas résident du Nouveau-Brunswick, les nom, résidence et adresse postale d'un résident de la province auquel la signification peut être faite.

b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

107(3) Une demande, un transfert ou une cession d'un bail minier ne peut être déposé ni enregistré en vertu de la présente loi que si il est conforme aux dispositions du paragraphe (1).

67 Le paragraphe 108(7) de la Loi est modifié par la suppression de « à la prospection et au jalonnement » et son remplacement par « à la prospection et à l'enregistrement de claims ».

68 Le paragraphe 112(1) de la Loi est modifié par la suppression de « dans la forme prescrite par règlement » et son remplacement par « en la forme que le Ministre indique ».

69 L'article 115 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1) :

(i) par l'abrogation de l'alinéa c),

(ii) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

d) concernant l'enregistrement de claims au registre, y compris l'enregistrement d'un renouvellement, d'un groupement, d'un abandon ou d'une cession de claims et de tous autres documents connexes;

(iii) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa d) :

d.1) concernant le registre, notamment, les renseignements nécessaires à l'enregistrement, l'effet de l'enregistrement, les recherches au registre, les documents ou les renseignements pour lesquels l'enregistrement

quired but which must be provided to the Recorder in support of registration and when the documents or information must be provided;

(d.2) respecting instruments submitted to the registry including, but not limited to, the procedures, limitations and the manner of registering mineral claims, as well as the registration of any renewal, grouping, surrender or transfer of mineral claims, and the information to be provided when registering them;

(d.3) specifying any changes to mineral claims under section 48.1 that are not effective until registered in the registry;

(d.4) prescribing the form and amount of the work commitment security deposit and exemptions to the requirement to provide the work commitment security deposit;

(d.5) respecting the method of identifying the land that is subject to a mineral claim, including the establishment of the New Brunswick Mineral and Petroleum Grid;

(iv) *by repealing paragraph (e);*

(v) *by adding after paragraph (s) the following:*

(s.1) defining any word or phrase used but not defined in this Act;

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

115(1.1) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations considered necessary for the purpose of more effectively bringing into operation the registry and to remedy any transitional difficulties encountered in bringing the registry into operation.

115(1.2) A regulation made under subsection (1.1) may be made retroactive to a date not earlier than the date that subsection comes into force.

70 *Paragraph 116(1)(a) of the Act is repealed and the following is substituted:*

(a) without lawful authority under this Act, deface, alter, remove or disturb any picket, boundary line, fig-

n'est pas nécessaire, mais qui doivent être fournis à l'archiviste à l'appui d'un enregistrement et le moment auquel les documents ou les renseignements doivent être fournis;

d.2) concernant les actes à consigner au registre, notamment, la procédure et les limites à l'enregistrement et le mode d'enregistrement des claims de même que l'enregistrement d'un renouvellement, d'un groupement, d'un abandon ou d'une cession de claims et les renseignements à fournir au moment de leur enregistrement;

d.3) précisant les modifications à apporter aux claims en vertu de l'article 48.1 qui ne sont pas en vigueur tant qu'elles n'ont pas été enregistrées au registre;

d.4) prescrivant les formules et le montant du cautionnement pour engagements de travaux et les exemptions à l'obligation de fournir le cautionnement;

d.5) concernant la méthode permettant de déterminer les terres qui sont assujetties à un claim, y compris la création du Quadrillage des ressources minérales et pétrolières du Nouveau-Brunswick;

(iv) *par l'abrogation de l'alinéa e);*

(v) *par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa s) :*

s.1) définir tout mot ou toute expression employé mais non défini dans la présente loi;

b) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

115(1.1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements jugés nécessaires afin de rendre plus efficace le fonctionnement du registre et de lever toutes difficultés transitoires de fonctionnement du registre.

115(1.2) Tout règlement pris en vertu de l'article (1.1) peut être rétroactif à une date qui n'est pas antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent article.

70 *L'alinéa 116(1)a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

a) sans autorité légitime émanant de la présente loi, mutiler, modifier, enlever ou déranger un piquet, une

ure, writing or other mark lawfully placed, standing or made under this Act;

ligne de démarcation, un chiffre, un caractère ou une autre marque légalement placé, fiché ou fait en vertu de la présente loi;

71 *Schedule A of the Act is amended by striking out*

71 *L'annexe A de la Loi est modifiée par la suppression de :*

56(9). C

56(9). C

TRANSITIONAL PROVISIONS

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

72(1) *Order-in-Council 2008-477 dated November 6, 2008, and Orders-in-Council 2008-496, 2008-497, 2008-498 and 2008-499 dated November 13, 2008, shall be deemed to have been validly made and are confirmed and ratified.*

72(1) *Le décret en conseil 2008-477 en date du 6 novembre 2008 et les décrets en conseil 2008-496, 2008-497, 2008-498 et 2008-499 en date du 13 novembre 2008 sont réputés être valablement pris et sont confirmés et ratifiés.*

72(2) *No action, application or any other proceeding to question or in which is questioned the validity of Order-in-Council 2008-477, 2008-496, 2008-497, 2008-498 and 2008-499 shall lie or be instituted against the Crown in right of the Province or a Minister of the Crown.*

72(2) *Est irrecevables toute instance mettant en question ou dans laquelle est contestée la validité des décrets en conseil 2008-477, 2008-496, 2008-497, 2008-498 et 2008-499 dirigés contre la Couronne du chef de la province ou un ministre de la Couronne.*

COMMENCEMENT

ENTRÉE EN VIGUEUR

73 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

73 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*